

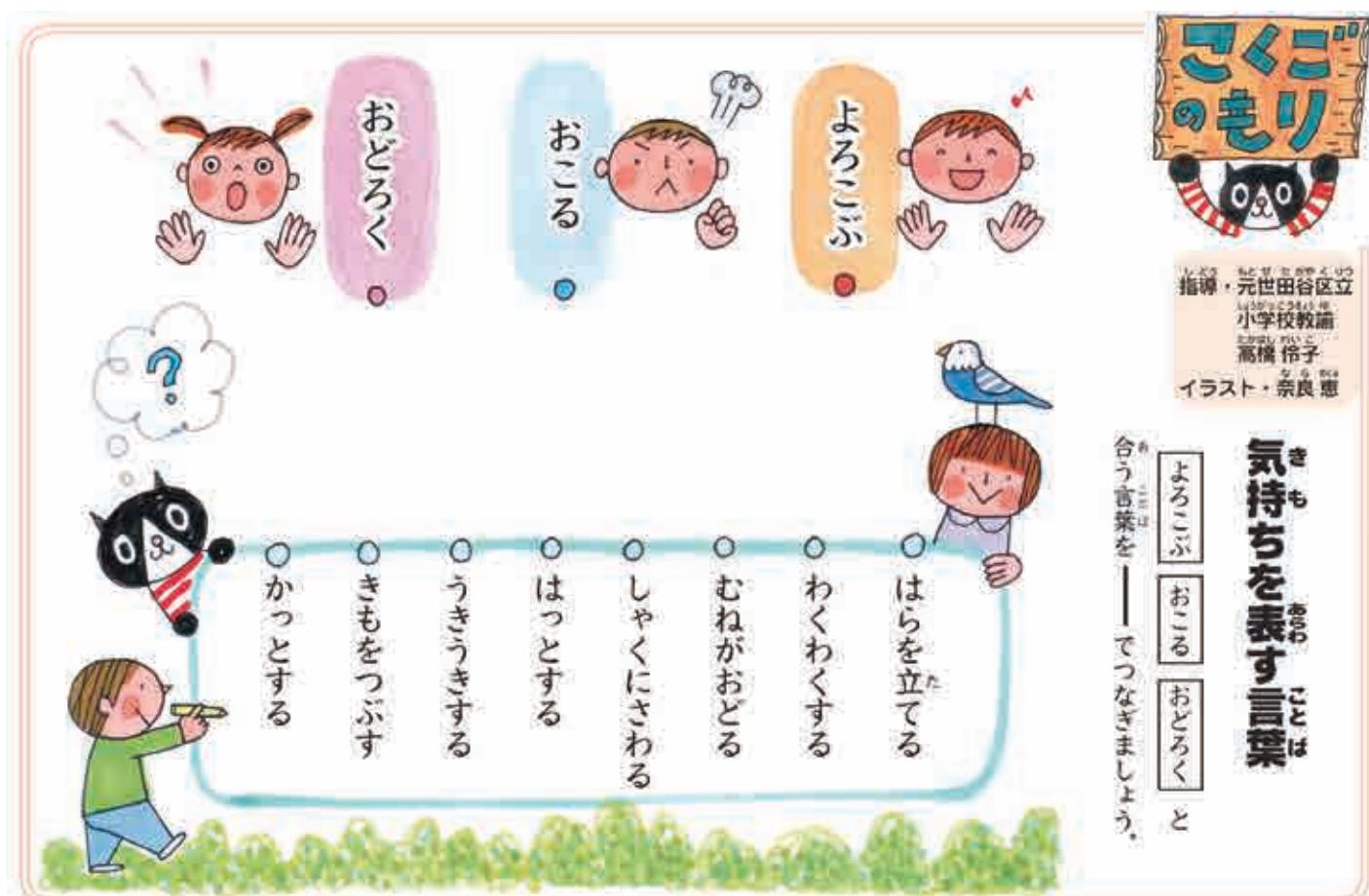
Contents

- 2 日本語版
- 4 Bản tiếng Việt [ベトナム語版]
- 6 中文版 [中国語版]
- 8 Bersyon sa Pilipino [フィリピン語版]
- 10 Edisi Bahasa Indonesia [インドネシア語版]
- 12 ລົບນັບພາສາໄທຢ [タイ語版]
- 14 ພາສາໄລຍු [カンボジア語版]
- 16 မြန်မာဘာသာ မူ [ミャンマー語版]
- 18 Монгол хэл дээрх хувилбар [モンゴル語版]
- 20 English Version [英語版]

こくごのもり

小学低学年の児童を対象に国語の楽しさを知ってもらおうと、イラストを多用してつくった問題で「毎日小学生新聞」に長期連載。

©毎日小学生新聞 複製、転用はできません



答えはP22にあります。

មិត្តរបស់សិក្សាកាមបណ្ឌុះបណ្ឌាលដំនាថ្មី

គុណ 2019 សាខករដ្ឋវេ

ការការពារគ្រឹនដ្ឋាសាយដំ

ໃຊ້ຍຸເພີ້ມຕາເຕາມເປົ້າໃຈຕະຫຼາດ ຕີ່ຕາເຕັກກໍ່ກໍ່ສໍານັບພະນັກງານເຕີມເຜົ່າຮູ້ອຳນວຍພະນັກງານ (ຕາເຕັກກໍ່ກໍ່ສໍານັບພະນັກງານ) ພາຍໃຕ້ກໍ່ກໍ່ສໍານັບພະນັກງານໃຈຕະຫຼາດ ດີ່ມີຄວາມຮູ້ໃຊ້ການກຶກລະຫັດລາຍາ ເຖິງເບື້ອດັບຕາກໍ່ກໍ່ສໍານັບເໜີຍກົດເປົ້າ ອີນປູກກົດເປົ້າຄາມຕາເການສູງພື້ນທີ່ໃຈຕະຫຼາດ ທີ່ນີ້ແມ່ນເປົ້າໃຈຕະຫຼາດ ແລ້ວ ດີ່ມີຄວາມຮູ້ໃຊ້ການກຶກລະຫັດລາຍາ ດັ່ງນີ້ແມ່ນເປົ້າໃຈຕະຫຼາດ ຖ້າມີຄວາມຮູ້ໃຊ້ການກຶກລະຫັດລາຍາ ດັ່ງນີ້ແມ່ນເປົ້າໃຈຕະຫຼາດ ທີ່ນີ້ແມ່ນເປົ້າໃຈຕະຫຼາດ ຖ້າມີຄວາມຮູ້ໃຊ້ການກຶກລະຫັດລາຍາ ດັ່ງນີ້ແມ່ນເປົ້າໃຈຕະຫຼາດ

អំពីការការពារសិក្សាកម្មបណ្តុះបណ្តាលដំនាំ (ពីច្បាប់អំពីការបណ្តុះបណ្តាលដំនាំ)

ເຄລາບໍ່ນານໝໍໄວ້ດູ່ເປົ້າກີ່ຕິກາເບດຸ:ບດຸກາລັບນີ້ຕາງ ຕີ່ເພື່ອຢູ່ເກມະສິດູ້ການບໍ່ທຸກໆ:ບດຸກາລັບນີ້ຕາງ ບໍລິຫານຕີ່ສິ່ງເປົ້າກີ່ຕິກາເບດຸ:ບດຸກາລັບນີ້ຕາງ ຫຼືນໝູກບໍ່ທຸກໆ:ບດຸກາລັບ ສີນະບໍລິຫານຕີ່ສິ່ງເປົ້າກີ່ຕິກາເບດຸ:ບດຸກາລັບນີ້ຕາງ ຫຼືນໝູກບໍ່ທຸກໆ:ບດຸກາລັບ

បទប្បញ្ញត្តិស្សពីបញ្ហាបាមយាត់សម្រាប់ អង្គភាពគ្រប់គ្រង និងអ្នកបណ្តោះបណ្តាល ។

- ① ការហោមយាត្តិតាមច្បាស់បណ្តុះបណ្តាលនៅទីនាំរាយ ទាំងប៉ុង ដោយលើក អំពីថ្វីក្នុង ការបំភិត្តបំកាយ ប្រាការបង្អាំងទុកាល។
 ② ចំនួននាក់តីនីមួយៗពេញ ការមែនគោរពការបង្អាក់ទៅនឹងការបង្អុះបណ្តាលដោយ។
 ③ ការហោមយាត្តិតាមក្រុកខុសនិងក្រុកផ្ទាល់ដើម្បី និងបំណូនក្នុកតែ។
 យោងតាមច្បាប់អំពីការបង្អុះបណ្តាលដោយ បទប្រយុទ្ធឌុកត្រូវបានបង្កើតឡើងសម្រាប់ការរំលែករំពាលនាមឈើ ហើយក្រោមពាណិជ្ជកម្ម។

បទប្បញ្ញត្តិស្តីពីសិទ្ធិសិក្សាកាមបណ្តោះបណ្តាលដំនាំ

ឧទាហរណ៍	<ul style="list-style-type: none"> ឯកតាបន្ថែមការពិសេសនៃការបង្កើត ឯកចាត់ចំណាំការពិសេស 	<ul style="list-style-type: none"> ទទួលយកពេលវេលា ការរៀបចំផ្លូវខ្លួនដីក្នុងស្ទឹក 	<ul style="list-style-type: none"> បានប្រាកប្រើប្រាស់របៀបបង្កើតផ្លូវដែល
---------	--	---	--

「 ក្រឡេងបើក្រាយ និងសំដីនយពីសំណាក់ OTIT ។

ពេទ្យទីផ្សារកម្មសាន្តរោងចាយ	ភាសាអង់គ្លេស	https://www.support.otit.go.jp/soudan/cn/	ភាសាអង់គ្លេស	https://www.support.otit.go.jp/soudan/th/				
យោបល់ជាការសាធារណ៍	ភាសាអង់គ្លេស	https://www.support.otit.go.jp/soudan/vi/	ភាសាអង់គ្លេស	https://www.support.otit.go.jp/soudan/en/				
យោបល់ជាការសាធារណ៍	ភាសាបើរិជ្ជីន	https://www.support.otit.go.jp/soudan/phi/	ភាសាខ្មែរ	https://www.support.otit.go.jp/soudan/kh/				
យោបល់ជាការសាធារណ៍	ភាសាខ្មែរនូវប្រភេទ	https://www.support.otit.go.jp/soudan/id/	ភាសាខ្មែរ	https://www.support.otit.go.jp/soudan/mm/				
ពិភុស:យោបល់ កាមឡូស៊ូ	ភាសាអង់គ្លេស	0120-250-169	ចំនួន · អង្គភាព · សុក្រ	11:00~19:00	ភាសាអង់គ្លេស	0120-250-198	អង្គភាព · សេវា	11:00~19:00
ពិភុស:យោបល់ កាមឡូស៊ូ	ភាសាអង់គ្លេស	0120-250-168	ចំនួន ~ សុក្រ		ភាសាអង់គ្លេស	0120-250-147	អង្គភាព · សេវា	
ពិភុស:យោបល់ កាមឡូស៊ូ	ភាសាបើរិជ្ជីន	0120-250-197	អង្គភាព · សុក្រ		ភាសាខ្មែរ	0120-250-366	ក្រុហស្សីតិ	
ពិភុស:យោបល់ កាមឡូស៊ូ	ភាសាខ្មែរនូវប្រភេទ	0120-250-192	អង្គភាព · ក្រុហស្សីតិ		ភាសាខ្មែរ	0120-250-302	សុក្រ	
ពិភុស:យោបល់ កាមឡូស៊ូ	ទំនាក់ទំនង: ទី 108-0022 Tokyo, Minato-ku, Kaigan 3-9-15 LOOP-X 3 floor Organization for Technical Intern Training, Support Division, Technical Intern Training Department							

ពីគម្រោងដែលបានរៀបចំឡើងដោយក្រសួងសាធារណការនៃរដ្ឋបាល

「柬埔寨總理洪森在2019年1月2日表示，將在2020年1月1日起，禁止中國人入境，並強制所有入境者隔離14天。」
洪森說：「我們不能讓中國人入境，因為他們會把冠狀病毒傳入柬埔寨。」

កំពូលការសហកស្ស 1	កំពូលការសហកស្ស 2	កំពូលការសហកស្ស 3	កំពូលការសហកស្ស 4	កំពូលការសហកស្ស 5
បង្កើតកម្មការចិត្តទួនដាក់	បញ្ចាំការអំពីសកម្មភាពជាអ្វីស	ធនាលាសជាក្រុងអ្វីស	ទាំងអស់តាក្រុងអ្វីស	គ្រប់មហាផ្ទៃយកិច្ចិកដែលបានរាយក្រារ។ សូមប្រយើត្តអាមុនិកក្នុង។

(ໄຟລູດຊ່າງຕົກຍັນໄຟກີທົບກາສກະອຸ / ຂູ້ຄາດີຍ)

ສະພາບພາກສາ ອະນຸມັດຕົວແລ້ວ ສະຫຼຸງໄດ້ມີຄວາມສຳເນົາ

ឈ្មោះ	ចំណាត់ថែមទិន្នន័យសេចក្តី	សញ្ញាណ	ឈ្មោះ	ចំណាត់ថែមទិន្នន័យសេចក្តី	សញ្ញាណ
ABESAMIS CHARLES ARTIAGA	乾杯	សម្រាប់អ្នកជួល	LI DONGJIE	立派な先輩	ទី៨
XU JING	女性	សម្រាប់អ្នកជួល	CHEN SHUANG	夢がかないました	ទី៩

◇ ນາຄ່າເໜີມ (4ໂລກ)

NGUYEN THI LAN THU	異国に居るという自覚	ນິກາມ	LKHAGVADOR NANDIN-ERDENE	シュークリームから学んだ工場長の教え	ພິບຕະຫຼາດ
JIAN XUEMEI	私の太陽	ສະບັບ	TAN RUI	笑顔	ສະບັບ

✧ ង្ហាន់លូបរោសីរ (20នាក់

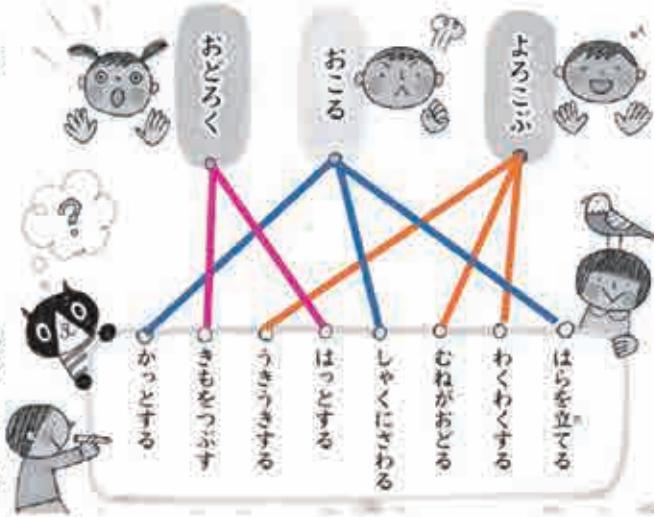
TANG GUANYU	夢の樹	きのき	SUN PING	自分の家族に食べさせる以上の思いで作るパン	パン
ZHENG YAWEN	お祖父ちゃん、ごめん	おじいちゃん、すみません	DINH THI NHU QUYNH	初めてのアイススケート	氷上スケート
GARCIA CARLOMAR LAZARO	令和を迎えて	れいわをむかえて	DI JIA	あなたがいるから	きみ
LE THI HIEN	時間をぜったいに守る習慣	じゅうあんじゆう	NGUYEN THI PHUONG	お爺さんへ	じいさんへ
NEANG TITH	日本での日々体験記	にほんでのまいじたいけんき	LIU LI	初心を忘れずに終わりまで	はじから
BADAMDOVCHID MUNKHZUL	未来は創るもの	みらいはつくるもの	JIANG YANSONG	夢への架け橋	ゆめへのはし
TONG THI HUE	お父さんの汗	おとうさんのあせ	HAN YAJING	両岸で花咲かせ	りょうがん
PAN PEIJIN	言葉の力	ことばのちから	LU SITONG	異国の温情	いこくのじやう
LIANG ENTING	おばちゃん ありがとう	おばあちゃん ありがとう	LE THI MAI	最高の日本生活	じんぱくのじゅぱくせいかつ
MA WEI WEI	幸福について	こうふくについて	NGUYEN THUY PHUONG	両親の隣に	りょうしんのそばに

យល់ដឹងតាមរយៈពិភាក្សា អំពីអារម្មណាជនជាតិជូន

— ຜ້າສ່ຽງກໍ່ມຸខຕື່ຜົາສູມາະສົກລ —



「喜ぶ」や「うれしい」を何度も繰り返すより、うれしさが実感のように伝わる言い方もあります。「わくわく」や「うきうき」です。また「はら」や「むね」「きも」などの言葉も、自身の体を通ったような気になります。「はっと」や「息をのむ」などは「驚いて声が出ない」状態のこと。声に出ない言葉も、十分気持ちを表し、伝わります。



Trong tiếng Nhật, để thể hiện sự vui mừng, không chỉ có hai từ "Yorokobu" hoặc "Ureshii" và còn có nhiều cách nói khác nữa. Ví dụ những từ biểu cảm như 「わくわく」 hoặc 「うきうき」. Ngoài ra còn có từ 「はら」 hoặc 「むね」、「きも」 là những từ thông qua những bộ phận của cơ thể để thể hiện cảm giác đó.

Từ 「はっと」 hoặc 「息をのむ」 được dùng để thể hiện tình trạng "Ngạc nhiên tới mức không nói lên lời". Nguyên việc không nói lên lời cũng đủ để diễn đạt cảm giác vui mừng của người nói.

比起反复使用「喜ぶ（动词高兴）」、「うれしい（形容词高兴）」，有可以将这份高兴真切地表达出来的说法。比如「わくわく」和「うきうき」。另外还能用「はら」、「むね」、「きも」等词汇通过自己的身体表达心情。

「はっと」、「息をのむ」等词汇表达「惊讶到发不出声音」的状态。即使字面上没有出现声音这个词，但充分表达了其心情。

Mayroong isang paraan upang maipahayag ang kagalakan na talagang nararamdam mo ito, sa halip na ulitin nang maraming beses ang "kaaya-aya" o "nakakatuwa". Ito ay ang 「わくわく」 o 「うきうき」. Gayundin ang salitang tulad ng 「はら」, 「むね」 at 「きも」 na parang ramdam mo na dumadaan sa iyong katawan. Ang 「はっと」 at 「息をのむ」 ay ang pagkagulat na walang lumabas na boses. Kahit walang salita, maaari ring iparating ang nais sabihin.

Ada cara menyampaikan kegembiraan supaya terasa nyata daripada sekedar berulang-ulang mengucapkan kata "senang" atau "gembira". Gunakan kata "わくわく" (berdebar-berdebar karena gembira atau berharap) atau "うきうき" (merasa gembira sehingga tidak bisa tenang). Selain itu, ada kata yang menggambarkan perasaan yang bagaikan melewati bagian tubuh, seperti "はら" (perut), "むね" (dada) dan "きも" (hati).

Kata "はっと" (terkejut), "息をのむ" (napas tertahan), dan sebagainya, menunjukkan kondisi "terkejut sampai tidak bisa berkata apa-apa". Kata-kata yang tidak terucapkan juga mengungkapkan dan menyampaikan perasaan dengan baik.

ミワチピクチャのやがて「はっと」と「息をのむ」で表現される「わくわく」や「うきうき」の違いについて、その違いを詳しく説明します。

「はっと」は「はら」や「むね」、「きも」などの身体部位を指す言葉で、身体全体が動いたり、心が高鳴るなどの現象を表す言葉です。

「息をのむ」は「はら」や「むね」などの身体部位を指す言葉で、呼吸が止まることや、息を呑むことなどを表す言葉です。

「はっと」は、突然の出来事に対する驚きや恐怖などの感情を表現する言葉です。一方で、「息をのむ」は、何かに心酔したり、感動したりしたときに、息を呑むなどの現象を表現する言葉です。

技能実習生・研修生向け母国語情報誌

技能実習生の友

2019年10月 秋季号

2019年10月1日発行

発行

公益財団法人 国際研修協力機構 (JITCO)

総務部広報室

〒 108-0023

東京都港区芝浦 2-11-5

五十嵐ビルディング

03-4306-1166 (ダイヤルイン)

JITCO ホームページ

<https://www.jitco.or.jp/>